



© Gebrauchsanweisung
© Instructions for use
© Mode d'emploi
© Instrucciones para el uso
© Istruzioni per l'uso
© Gebruiksaanwijzing

© Instruções de utilização
© Brugsanvisning
© Bruksanvisning
© Instrukcja obsługi
© Οδηγίες χρήσης
© Návod k použití

© Navodilo za uporabo
© Návod na použitie
© Használati utasítás
© Способ применения
© Kullanma kılavuzu

WENKO®

© Stoff-Fix

Textilgerechtes Kunststoff-Garanulat (Pulver) zum problemlosen Säumen, Flicken und Kunststoffen ohne Nadel und Faden.
Wasch – und reinigungsbeständig.
Wichtige Hinweise: Stoff-Fix nur dünn und regelmäßig aufstreuen. Bügeltermperatur auf Baumwolle-Leinen stellen. Bei hitzeempfindlichen Stoffen wie Seide, Nylon, Perlon usw. Bügeleiseneneinstellung entsprechend reduzieren. Dampffunktion des Bügeleisens ausschalten. Stoff-Fix bei dünnen Textilien kürzen, bei dickeren Textilien länger einbügeln, bis Stoff-Fix geschmolzen ist. Den Stoff vor dem Bügeln mit einem stärkeren Pergamentpapier oder einem feuchten Tuch abdecken, um ein Versengen und eine Verunreinigung der Bügeleisen-Sohle zu vermeiden. Als Unterlage Aluminiumfolie benutzen. Bügelzeit für Stoff-Fix – je nach Stoffstärke 8-20 Sekunden.

Gebrauchsanleitung: Dosieren Sie Stoff-Fix aus der Hülse durch leichtes Klopfen vorsichtig und gleichmäßig.

Säumen und Lösen von Säumen: Die Höhe des Saumes legen Sie durch Vorbügeln fest. Jetzt am oberen Rand Stoff-Fix in den Saum streuen. Saum umlegen, Pergamentpapier oder feuchtes Tuch darüberlegen und unter gutem Anpressdruck bügeln. Pergamentpapier oder feuchtes Tuch nach dem Bügelporgang abheben. Den Stoff oder das Kleidungsstück 3 bis 4 Minuten erkalten lassen. Danach den Saum von der Vorderseite nachbügeln/eventuell nochmals mit feuchtem Tuch. Eine mit Stoff-Fix gebildete Naht wird gelöst, indem diese durch Überbügeln erwärmt und auseinandergezogen wird. Vor dem Überbügeln, wie beim Säumen mit Pergamentpapier oder feuchtem Tuch, abdecken.

Flicken: Alle dünnen Textilien werden durch Aufbügeln eines Flickens von außen repariert. Die schadhafte Stelle gleichmäßig mit Stoff-Fix bestreuen, den Flicken auflegen, mit Pergamentpapier/feuchtem Tuch abdecken und den Flicken aufbügeln.

Kunststoffen: Dickere Stoffe reparieren Sie immer von der Innenseite. Das Kleidungsstück wird auf die linke Seite gedreht. Danach schneidet man die schadhafte Stelle aus. Jetzt wird aus dem Saum ein Stück Stoff in der Größe des Lochs geschnitten, in das zu reparierende Loch eingesetzt, Muster und Fadenverlauf beachten, Stoff-Fix an den Rändern aufstreuen, mit Pergamentpapier abdecken und überbügeln, bis Stoff-Fix geschmolzen ist. Dann drehen Sie das Kleidungsstück auf die Außenseite und bügeln nach. Erst nach diesem Nachbügeln das zum Abdecken verwendete Pergamentpapier abziehen.

Noch ein Hinweis: Verwenden Sie Stoff-Fix sparsam bei allen Arbeiten, so dass nicht durch zuviel Stoff-Fix das Gewebe verhärtet.

Enthält: Schmelzklebstoff auf Polyamidbasis

Warnhinweis: Von Kindern fernhalten. Nur in gut gelüfteten Räumen verwenden.

© QUICK MEND

Hems and patches all textiles. Quick Mend contains synthetic granules (powder), which do not require needle and thread! **Textiles, which have been treated with Quick Mend are still washable and may be dry-cleaned.**
Important Details: Apply Quick Mend economically and evenly. Switch temperature on your iron to cotton/linen – for delicate fabrics like silk, nylon etc. reduce temperature accordingly. Switch off the steam mode of the iron. Ironing time depends on the kind of material. Short ironing for delicate fabrics and more intensive for more solid ones. Iron until Quick Mend has melted. Cover garment with greaseproof paper or a damp cloth before you start ironing to avoid burning the material or soiling the iron. Use aluminum foil pad. Duration of ironing depends on material, between 8-20 sec.

Instructions: Apply the required quantity of Quick Mend by lightly tapping the container, and then spread it carefully and evenly. New seams and removal of old seams: Decide where to place the seam, mark it and then spread Quick Mend on top of the new seam. Now fold the seam, cover it with greaseproof paper or damp cloth and iron over it with some pressure. Remove paper/cloth after ironing and allow the garment to cool down for 3 to 4 minutes. Then iron the seam again from the front of the garment, if necessary, use a damp cloth or paper again. Quick Mend seams can be undone, simply warm up the fabric with an iron and then tear the seam carefully. Please cover the fabric with greaseproof paper or cloth again, prior to ironing.

Mending: Ironing a patch on the outside of fabric repairs fine textiles. Spread Quick Mend evenly on torn area, place patch on the top, cover with greaseproof paper/damp cloth and iron over it with some pressure.

Invisible mending: More solid fabrics always have to be mended on the reverse/inne side of the garment. To do this, please turn the garment inside out. Then cut out the faulty part and cut a patch from the seams of the garment or from any other invisible part. Now place the patch over the hole – follow the pattern and stitching – and apply Quick Mend on the brim of the hole. The next step is to cover the garment with greaseproof paper/damp cloth again and iron it until Quick Mend has melted. Now turn the garment over iron the outside under the greaseproof paper/damp cloth. Finally, remove the paper/cloth.

Additional information: Always use Quick Mend economically otherwise the material could harden.

Contains: Melting adhesive agents on a polyamide base

Warning: Keep out of the reach of children!

Only use in well ventilated rooms.

© RÉPARE-TISSU

Granulés artificiels (poudre) pour tissu, pour ourler, rapiécer et stopper sans problème, sans aiguille ni fil!

Résiste au lavage et au blanchissage.

Remarques importantes: Saupoudrer le Répare-tissu avec parcimonie et de façon uniforme. Placer le fer à repasser en position coton-lin. Pour les tissus délicats comme la soie, le nylon, le perlon etc., réduire la température en conséquence. Débrancher la fonction vapeur du fer à repasser. Repasser le tissu jusqu'à ce que le Répare-tissu soit fondu.

Pour les textiles fins, le temps de repassage sera plus court que pour les textiles assez épais. Avant le repassage, couvrir le tissu d'un papier-parchemin assez épais ou d'une étoffe humidifiée pour éviter de roussir ou de souiller la semelle du fer à repasser. Utiliser une feuille d'aluminium comme support. Temps de repassage pour le Répare-tissu - selon l'épaisseur du tissu - 8 à 20 secondes.

Mode d'emploi: Doser le Répare-tissu avec précaution et de façon uniforme en tapotant légèrement sur la douille.

Faire ou défaire un ourlet: Établir la hauteur de l'ourlet au préalable en le repassant. Vous pouvez alors saupoudrer le bord supérieur avec le fer.

Repare-tissu dans l'ourlet. Rabattre l'ourlet, couvrir d'un papier-parchemin ou d'une étoffe humidifiée et repasser ainsi le tissu en exerçant une bonne pression. Une fois ce repassage terminé, ôter le papier-parchemin ou l'étoffe humidifiée. Laisser refroidir le tissu ou le vêtement pendant 3 à 4 minutes. Repasser ensuite l'ourlet sur l'endroit, éventuellement en utilisant à nouveau une étoffe humidifiée. Pour défaire une couture faite avec le Répare-tissu, chauffer celle-ci en la repassant et tirer sur le tissu.

Avant de la repasser, couvrir le tissu d'un papier-parchemin ou d'une étoffe humidifiée, comme pour faire l'ourlet.

Rapiécer: Tous les textiles assez fins sont à rapiécer par repassage de l'extérieur. Saupoudrer du

répare-tissu de façon uniforme sur l'endroit à rapiécer, poser la pièce, couvrir d'un papier-parchemin ou d'une étoffe humidifiée et repasser la pièce avec le fer.

Stopper: Les tissus épais sont toujours à réparer de l'intérieur. Mettre le vêtement sur l'envers. Découper la pièce abîmée. Découper dans l'ourlet un morceau de tissu de la dimension de l'endroit à réparer, placer ce morceau de tissu sur l'endroit troué en tenant compte du motif et du sens du fil, saupoudrer du Répare-tissu sur les bords, couvrir d'un papier-parchemin et repasser jusqu'à ce que le Répare-tissu soit fondu. Retourner alors le vêtement sur l'endroit et repasser encore une fois. Ne retirer le papier-parchemin utilisé pour couvrir qu'après cette opération.

Encore une remarque: Dans tous vos travaux, utilisez le Répare-tissu avec parcimonie pour éviter que le tissu ne durcisse.

Contient: Colle fusible à base de polyamide.
Avertissement: À conserver hors de portée des enfants. Utiliser uniquement dans des pièces bien aérées.

© RENUEVA TEJIDOS

Granulado sintético (en polvo) adecuado para textiles, para ribetear, remendar y zurcir sin problemas. ¡Sin necesidad de aguja e hilo!

Resistente al lavado y al lavado en seco.

Indicaciones importantes: Esparcir el Renueva Tejidos solamente en una capa fina y uniforme.

Graduar la temperatura de planchado para algodón-lino, en caso de tejidos sensibles al calor como seda, nylon, perlón etc. reducir

correspondientemente la temperatura de planchado. Desconectar la función de vapor de la plancha. Planchar el Renueva Tejidos hasta que se haya derretido; sobre textiles finos corto tiempo, sobre textiles gruesos durante más tiempo. Antes de planchar, cubrir el tejido con un papel de

pergamino grueso o un paño húmedo, para evitar que se quemé y que se ensucie la base de la plancha.

Utilizar como base una lámina de aluminio. Tiempo de planchado del Renueva Tejidos,

dependiendo del grosor del tejido, entre 8 a 20 segundos.

Instrucciones de uso: Dosifique el Renueva Tejidos con el cartucho golpeando suavemente con cuidado y de modo uniforme.

Ribetear y deshacer ribetes: Fijar la altura del ribete planchando previamente. Ahora esparcir Renueva Tejidos sobre el extremo superior del ribete. Doblar el ribete, poner encima el papel de pergamino o un paño húmedo y planchar haciendo presión.

Levantar el papel pergamino o el paño húmedo después del planchado. Dejar enfriar unos 3 a 4 minutos la tela o la prenda de vestir. Luego volver a planchar el ribete por la parte delantera,

eventualmente de nuevo con un paño húmedo.

Una costura hecha con el Renueva Tejidos se deshace planchándola para que se caliente y se separe.

Antes del planchado, como en el caso del ribeteado, cubrirla con papel de pergamino y un paño húmedo.

Recordar: Todos los tejidos finos se reparan por fuera pasando la plancha sobre el remedio.

Espagar Renueva Tejidos uniformemente por el lugar deteriorado, colocar el remedio, cubrir con papel de pergamino o con un paño húmedo y planchar el remedio.

Zurcir: Los tejidos gruesos se reparan siempre desde la cara interior. La prenda de vestir se vuelve a revés. Después se recorta la parte deteriorada.

Del ribete se corta un trozo de tela del tamaño del agujero y se coloca en el lugar a reparar, teniendo en cuenta el diseño y el curso de los hilos. Espagar Renueva Tejidos en los

bordes, cubrir con papel de pergamino y planchar hasta que el Renueva Tejidos se haya derretido. Después se vuelve al derecho la prenda de vestir y se vuelve a planchar por la cara exterior. Recién despues de este planchado, se retira el papel de pergamino utilizado para cubrir.

Otra indicación: Utilice en forma ahorrativa el Renueva Tejidos, de tal manera que el tejido no se endurezca por el exceso de Renueva Tejidos.

Contiene: Adhesivo termoplástico a base de poliamida.

Advertencia: Mantener el producto alejado del alcance de los niños. Aplicarlo solamente en habitaciones con buena ventilación.

© STOFF-FIX

Granulado plástico (polvere), indicato per tessuti, per orli, rattoppi e rammenti invisibili, senza ago né filo!

Resistente al lavaggio ed alla pulitura a secco.

Avvertenze importanti: Spargere Stoff-fix in uno strato sottile ed uniforme. Regolare la temperatura del ferro da stiro su cotone - lino, per tessuti particolarmente sensibili alle sollecitazioni termiche, come seta, nylon, perlone ecc. regolare il ferro da stiro su temperatura più bassa e disinnescare la funzione a vapore. Passare con il ferro da stiro su Stoff-fix per breve tempo in caso di tessuti leggeri, più a lungo in caso di tessuti pesanti, fino a quando questo non si sia sciolto. Prima di stirare, coprire la stoffa con una carta oleata spessa e con un panno umido, allo scopo di evitare che la stoffa si strini e che si sporchi la piastra del ferro da stiro. Utilizzare come superficie d'appoggio una pellicola di alluminio. Il tempo di stiratura per Stoff-fix, a seconda dello spessore della stoffa, è di 8-20 secondi.

Istruzioni d'uso: Dosare con cura ed in modo uniforme Stoff-fix, facendolo uscire dalla custodia con dei leggeri colpetti.

Fare e disfare orli: Fissare l'altezza dell'orlo con pre-stiratura. Ora spargere Stoff-fix sull'orlo a livello del bordo superiore. Piegare l'orlo, disporvi sopra la carta oleata o il panno umido e stirare facendo pressione. Dopo la stiratura togliere la carta o il panno umido. Lasciar raffreddare la stoffa o il capo d'abbigliamento per 3-4 minuti. Poi stirare di nuovo, eventualmente ancora con il panno umido, l'orlo dalla parte anteriore. Una cucitura fatta con Stoff-fix viene disfatta riscaldandola passando sopra il ferro da stiro e staccando l'una dall'altra le parti dell'orlo. Prima di passare il ferro da stiro, coprire con la carta oleata o con un panno umido come indicato per fissare l'orlo.

Rattoppi: Tutti i tessuti leggeri vengono riparati stirandovi sopra una toppa dalla parte esterna. Cospargere il punto da rattoppare in modo uniforme con Stoff-fix, applicare la toppa, coprire con carta oleata o con panno umido e fissare la toppa stirandola.

Rammendi artistici: Rammendare le stoffe di un certo spessore sempre dall'interno. Girare sul rovescio il capo d'abbigliamento e ritagliare la parte rovinata. Poi tagliare dall'orlo un pezzo di stoffa della grandezza del buco e porlo sulla parte da riparare, facendo attenzione al disegno ed alla tessitura. Spargere Stoff-fix sui bordi, coprire con carta oleata e passarvi sopra il ferro da stiro, fino a quando Stoff-fix non si sia sciolto. Poi rivoltare il capo d'abbigliamento sulla parte esterna e stirare nuovamente da questa parte. Solo dopo questa seconda stiratura, togliere la carta oleata usata per coprire.

Ancora un'avvertenza: Utilizzare Stoff-fix con parsimonia per tutti i lavori, in modo da non indurre troppo il tessuto a causa di un eccesso di Stoff-fix.

Contiene: Sostanze collanti fondenti a base di poliammide

Avvertenze di pericolo: Tenere lontano dalla portata dei bambini. Usare solo in locali bene areati.

© STOF-FIX

Stof-fix es un textielvriendelijk kunststofgranulaat (poeder) waarmee zonder problemen textiel hersteld en gaten gestopt kunnen worden. Ook is het mogelijk zomen te maken.

Kan gewassen en gereinigd worden.
Belangrijke opmerkingen: Stof-fix dun en goed verdeeld op de betreffende plek strooien. Stel de temperatuur van het strijkijzer in op de stand katoen/linnen. Bij stoffen die gevoelig zijn voor hitte, zoals zijde, nylon, perlone etc. de temperatuur dienovereenkomstig lager instellen. De stoomfunctie van het strijkijzer uitzetten. Stof-fix bij dunne stoffen korter en bij dikke stoffen langer in het textiel strijken totdat Stoffix gesmolten is. Voordat u begint met strijken, dient u het stuk textiel af te dekken met een dikker stuk perkamentpapier of een vochtige doek. Dit om te voorkomen dat de stof verschroeit of de zool van het strijkijzer vuil wordt. Als onderlegger dient u een aluminiumfolie te gebruiken. De benodigde duur voor het strijken is - afhankelijk van de dikte van het stuk textiel - 8 à 20 seconden.

Gebruiksaanwijzing: Stof-fix voorzichtig en gelijkmatig doseren door zacht op de koker te tikken.

Een zoom maken en weer loshalen: Bepaal de hoogte van de zoom door eerst een vuur van te strijken.strooi vervolgens wat Stof-fix aan de bovenrand in de zoom. Sla vervolgens de zoom dicht, leg er een stuk perkamentpapier of een vochtige doek over en strijken er vervolgens met flinke druk overheen. Laat vervolgens de stof of het kledingstuk 3 à 4 minuten afkoelen. Hierna de zoom aan de voorant nastrijken, eventueel nogmaals met een vochtige doek. Een naad die met Stof-fix gemaakt is, kan weer losgehaald worden door eroverheen te strijken en vervolgens de naad los te tornen. Net als bij het maken van een zoom moet de stof voor het strijken met perkamentpapier of een vochtige doek worden afgedeeld.

Verstellen: Alle dunne soorten textiel kunnen worden gerepareerd door aan de buitenkant een lap op de



© Gebrauchsanweisung
© Instructions for use
© Mode d'emploi
© Instrucciones para el uso
© Istruzioni per l'uso
© Gebruiksaanwijzing

© Instruções de utilização
© Brugsanvisning
© Bruksanvisning
© Instrukcja obsługi
© Oδηγίες χρήσης
© Návod k použití

© Navodilo za uporabo
© Návod na použitie
© Használati utasítás
© Способ применения
© Kullanma kılavuzu

WENKO®

beschadigde plek aan te brengen. De beschadigde plek gelijkmatig bestrooien met Stof-fix, de lap erop leggen, het geheel met perkamentpapier of een vochtige doek afdekken en vervolgens de lap op de stof strijken.

Stoppage: Dikke stoffen moeten altijd aan de binnenkant worden gerepareerd. Het kledingstuk wordt eerst binnenebuiten gekeerd, waarna de beschadigde plek uit de stof geknijpt wordt. Vervolgens knijpt u uit de zoom een stuk stof ter grootte van het ontstane gat. Let hierbij op het patroon en de structuur van de stof. Strooi Stoffix op de randen, dek het geheel met perkamentpapier af en strijk eroverheen totdat Stof-fix gesmolten is. Draai nu het kledingstuk weer met de goede kant naar buiten en strijk het nogmaals. Daarna pas het perkamentpapier verwijderen.

Nog een opmerking: Gebruik Stof-fix altijd in kleine hoeveelheden, zodat het weefsel niet hard wordt door teveel Stof-fix.

Ingrediënten: Smeltlijm op basis van polyamide
Waarschuwing: Buiten bereik van kinderen houden
Alleen gebruiken in goed gevентileerde ruimten

© PÓ DE COSTURA RÁPIDA

O pó de costura rápida é um granulado de material sintético (pó) apropriado para embainhar, lemendar e cerzar têxteis sem necessidade de se utilizar agulha e linhas!

Resistente à lavagem e limpeza a seco.

Anotações importantes: Espalhar uma camada de pó fina e homogénea. Regular a temperatura do ferro para algodão-linho. No caso de tecidos sensíveis ao calor tais como seda, nylon, perlon, etc., reduzir a temperatura do ferro. Desligar a função de vaporização do ferro de engomar.

Em tecidos finos deixar por pouco tempo o ferro de engomar sobre a superfície a ser trabalhada, em tecidos mais grossos deixar por mais tempo o ferro de engomar sobre a superfície a ser trabalhada. Em ambos os casos a operação é feita até que o pó de costura rápida se derreta. Antes de passar o ferro e para se evitar que a base do ferro se suje ou fique chamuscada, cobrir o pó de costura rápida com papel vegetal grosso ou com um pano húmido. Utilizar como suporte folha de alumínio.

O tempo de passar com o ferro de engomar é de 8-20 segundos, conforme a espessura do tecido.

Modo de utilização: Para dosear o pó de costura bata com cuidado, regular e ligeiramente, no recipiente.

Embeinhar e desmanchar bainhas: Fixe a altura da bainha com o ferro de engomar. Depois desta operação, espalhe o pó de costura rápida no limite superior da bainha.

Dobre a bainha, coloque um papel vegetal ou um pano húmido sobre a bainha e passe o ferro fazendo pressão. Depois de passar o ferro, retire o papel vegetal ou o pano húmido. Deixe o tecido ou a roupa arrefecer durante 3 a 4 minutos. A seguir, passe a ferro a parte de fora da bainha e eventualmente mais uma vez com um pano húmido. Para se desmanchar uma bainha proceda da seguinte maneira: coloque o ferro de engomar em cima da bainha em causa, aquecendo esta e puxe com cuidado até que a bainha se descole. Antes de passar o ferro para desmanchar a bainha proceda da mesma maneira como ao fazer a bainha, tapando com um papel vegetal ou um pano húmido.

Remendar: A reparação de todos os tecidos mais finos é feita pela parte exterior colocando-se um remendo que posteriormente é passado a ferro. Espalhar homogeneamente o pó de costura na parte a ser reparada, colocar o remendo, cobrir esta parte com papel vegetal ou com um pano húmido e passar a ferro.

Cerzar: Os tecidos grossos são reparados sempre pela parte interior. A peça de roupa a ser reparada é virada do avesso. A seguir corta-se a parte estragada. Depois corta-se da bainha, um pedaço de tecido com o mesmo tamanho do buraco. Este pedaço de tecido é colocado no buraco a ser reparado. Tenha atenção ao padrão e ao curso da linha.

Espalhe o pó de costura nas bordas. Cubra a parte a ser cerzida com papel vegetal ou com um pano húmido e passe a ferro até que o pó se derreta. Vire a peça de roupa e passe a ferro a parte exterior do tecido cerzido. O papel vegetal de cobertura só deve ser retirado depois desta operação.

Mais uma anotação: Em todos os trabalhos de reparação poupe no pó de costura rápida. Quantidades exageradas de pó de costura rápida podem provocar um endurecimento do tecido.

Contém: Matéria aglutinante de fusão à base de poliamida. **Chamada de atenção:** Manter fora do alcance das crianças. Utilizar apenas em compartimentos bem arejados.

© STOFF-FIX

Tekstilvenligt kunststof-granulat (pulver) til nem somning, lapping og kunststopning uden nål og tråd!

Vaskes- og rensebestandigt.

Vigtige henvisninger: Stro kun Stoff-Fix på i et tyndt og regelmæssigt lag. Stil strygetemperaturen på bomuld-linned, ved varmefølsomme stoffer som

silke, nylor, perlon osv. reduceres strygejernsindstillingen tilsvarende. Slå strygejernets dampunktum fra. Stryg Stoff-Fix ind i kortere tid ved tynde tekstiler, ved tykkere tekstiler i længere tid, indtil Stoff-Fix er smeltet. Dæk stoffet af med stærkt pergamentpapir eller en fugtig klud før strygningen for at undgå afsvidning og forurening af strygejernet. Brug aluminiumfolie som underlag. Strygetid for Stoff-Fix – alt efter stoftykkelsen – 8-20 sekunder.

Brugsvejledning: Doser Stoff-Fix forsigtigt og jævn ud af hæften ved at banke let på den.

Somning og løsning af somning: Du lægger højden af sommen fast ved at stryge for. Nu strøer du Stoff-Fix ind i sommen ved den øverste kant. Læg sommen om, læg pergamentpapir eller en fugtig klud over og stryg med et godt

pressetryk. Tag pergamentpapiret eller den fugtige klud af efter strygningen. Lad stoffet eller klædningsstykket køle af i 3 til 4 minutter. Stryg derefter sommen efter fra forsiden/ eventuelt endnu engang med en fugtig klud. En som dannet med Stoff-Fix losnes, idet den varmes op og trækkes fra hinanden ved at blive strøget over. Før overstyrningen dækkes der ligesom ved somningen af med pergamentpapir eller en fugtig klud.

Lapning: Alle tynder tekstiler repareres fra ydersiden, ved at der stryges en lap på. Stro et jævnt lag Stoff-Fix på det beskadigede sted, lad lappen på, dæk af med pergamentpapir/en fugtig klud og stryg lappen på.

Kunststopning: Tykke stoffer repareres altid fra ydersiden. Klædningsstykket dækkes over på den venstre side. Derefter skærer man det beskadigede sted ud. Nu skærer man et stykke stof på storrelse med hullet ud af sommen og sætter det ind i hullet, der skal repareres. Vær opmærksom på monstret og trædnes forløb. Stro Stoff-Fix på ved kanterne, dæk af med pergamentpapir og stryg over, indtil Stoff-Fix er smeltet. Derefter drejer du klædningsstykket om på ydersiden og stryger efter. Først efter denne efterstrygning tages pergamentpapirer, der blev brugt til afdækning, af.

Endnu en henvisning: Brug Stoff-Fix sparsomt ved alt arbejde, sa stoffet ikke forhærdes på grund af for meget Stoff-Fix.

Indeholder: Smelteklaebemiddel på polyamidbasis.

Advarselshenvisning: Holdes væk fra børn. Bruges kun i velventilerede rum.

© TYG-FIX

Textilanpassat plastgranulat (pulver) för problemfri upplägning, lagnig och stopning utan nål och tråd!

Tål vanlig värts och kemtvätt.

Viktigt! Stro på tyg-fix jämnt och tunt. Ställ strykjärnet på bomull/linne, för ömtäliga tyger på siden/nylon/perlon osv. Reducera värmens område till närmast möjligt. Stryk ut ångfunktion. Tyg-fix smälter snabbare på tunna tyger och långsammare på tjocka. Lägg ett kraftigt pergamentpapper eller en fugtig duk mellan tyget och strykjärnet för att förhindra att strykjärnets sula får bruna fläckar eller på annat sätt smutsnas ner. Använd aluminiumfolie som underlag. Beroende på tygets tjocklek skall tyg-fix strykas på 8-20 sekunder.

Brukshänvisning: Dosa tyg-fix jämnt och försiktigt genom att knacka lätt på tuben.

Lägg upp/ta upp sömmar: Bestäm hur bred sömnen ska vara genom att först stryka med strykjärnet. Stro nu tyg-fix i sömmens överkant.

Vik sömnen och lägg pergamentpapper eller en fugtig duk över och stryk kraftigt. Ta bort strykjärnet. Sätt sedan sömnen från rätsidan/eventuellt med en fugtig duk. Ta upp en söm som har gjorts med tyg-fix. Värm upp sömnen genom att stryka över den och dra sedan upp den. Lägg ett pergamentpapper eller en fugtig duk mellan sömnen och strykjärnet.

Laga: Alla tunna textilier lagas genom att stryka på en lapp från utsidan. Stro tyg-fix jämnt över det trasiga stället. Lägg på lappen. Stryk på lappen med pergamentpapper/fugtig duk mellan strykjärnet och lappen.

Stoppa: Tjocka tyger repareras alltid från avsigidan. Vänd plagget så att det ligger på avsigidan. Klipp därefter bort det trasiga stället. Klipp ut en bit tyg ur sömnen i samma storlek som hålet och sätt den över hålet. Se till att mönster och trådriktning stämmer överens. Stro tyg-fix i kanterna, lägg över pergamentpapper och stryk på, tills tyg-fix har smält. Vänd sedan plagget och stryk från rätsidan. Förrst när detta är färdigt kan det skyddandes pergamentpappret tas bort.

Observera: Använd sparsamt med tyg-fix vid alla arbeten.

För mycket tyg-fix kan göra att materialet blir hårt.

Innehåller: Smältina baserat på polyamid.

Varningsanvisningar: Förvaras oätkomligt för barn. Sörj för god ventilation.

© STOFF-FIX

Nadający się do tkanin granulat tworzywa sztucznego (proszek) do obrębiania, latania i cerowania bez igły i nici.

Odporne na wodę i czyszczenie.

Ważne wskazówki: Nakładaj Stoff-Fix cienką i równomierną warstwą. Ustawień temperaturę prasowania na bawelnę – len, przy aterialach wrażliwych na wysoką temperaturę jak jedwab, nylony, perlon itd. modoprawidłowo zmniejszyć ustawienie żelazka. Właściwy funkcji prasowania z parą. Zaprasowaj Stoff-Fix krótkiej przy ciemnych tkaninach, dłużej przy grubszych tkaninach, aż do roztopienia się Stoff-Fix. Przykry materiał przed prasowaniem grubym papierem pergaminowym lub wilgotną tkaniną, aby uniknąć przypalenia się lub zanieczyszczenia żelazka. Jako podkładkę użyć folii aluminiowej, czas prasowania dla Stoff-Fixu – zależnie od grubości materiału – wynosi 8-20 sekund.

Instrukcja użytkowania: Dozowąż Stoff-Fix z butelki z końcówką, lekko, ostrożnie i równomiernie uderzając.

Obrębianie i usuwanie obrębiania: Wysokość obrębiania ustala się wstępnie prasowaniem. Teraz w górnjej krawędzi wysypaj Stoff-Fix na obrębianie. Przełożyć brzeg. Położyć na niego papier pergaminowy lub wilgotną tkaninę i prasować pod dużym dociskiem. Po prasowaniu podnieś papier pergaminowy lub wilgotną tkaninę. Schłodzić materiał lub części odzieży przez 3 do 4 minuty. Następnie zaprasować brzeg na przedniej stronie / ewentualnie ponownie z wilgotną tkaniną.

Wykonany przez Stoff-Fix szew można otworzyć poprzez nagrzewanie oraz rozciąganie go przy prasowni. Następnie zaprasowywanie przykryć, podobnie jak przy obrębianiu, papierem pergaminowym lub wilgotną tkaniną.

Latanie: Wszystkie cieńsze tkaniny można naprawiać z zewnątrz poprzez zaprasowanie latey. Równomiernie miejście, przyłożyć latey, przykryć papierem

pergaminowym / mokrą tkaniną i zaprasować latey.

Cerowanie: Grube materiały naprawia się zawsze od strony wewnętrznej. Obrócić część odzieży na lewą stronę.

Następnie wyciągać się zniszczone miejsce. Teraz należy odciąć z obreza kawałek materiału o wielkości dziury, przyłożyć go do naprawianego miejsca, zwracając uwagę na wzór i przebieg nici. Posypać Stoff-Fixem na brzegach, przykryć papierem pergaminowym i prasować, aż do stopienia się Stoff-Fixu. Następnie odwrócić część odzieży na drugą stronę i prasować. Dopiero po prasowaniu końcowym zdjąć użyty do przykrycia papier pergaminowy.

Jeszcze jedna wskazówka: Stosować Stoff-Fix oszczędnie przy wszystkich pracach, tak aby jego zbyt duża ilość nie powodowała stwardnienia tkaniny.

Zawiera: Klej topikalny na bazie poliamidu.

Ostrzeżenie: Przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Stosować wyłącznie w dobrze wietrzonych pomieszczeniach.

© STOFF-FIX

Kókko plástikou (skóny), katállopoi για χρήση σε υφάσματα, για να κάνεται απλούστατα στριφώματα, μπαλώματα και καλλιτεχνικά μπαλώματα χωρίς βελόνες και κλωτσές.

Αντέχει στο πλύσιμο και στο στεγνό καθαρισμό.

Σημαντικές υποδείξεις: Μοιράστε τους κόκκους του STOFF-FIX οιούσμορφα και σε λεπτή στρώση. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος στη βαθμίδα βαμβακερού-λινά. Σε ευαίσθητα υφάσματα όπως μετάξι, νάιλον, περόλιν κλπ. μειώστε ανάλογα τη θερμοκρασία. Σήριζετε την λειτουργία από την ηλεκτρικού σας σιδέρου. Σιδερώνετε το STOFF-FIX σε λεπτά υφάσματα λιγότερο, σε χοντρά υφάσματα για περισσότερο χρόνο, μέχρι να λειώσει το STOFF-FIX. Πριν το σιδέρωμα καλύψετε το υφάσμα με ένα χοντρό περιστόρευτο πάτο πάνι, για να αποφύγετε τα κάψιμα ή το λερωθεί πάνι την επόμενη στιγμή.

Οδηγίες χρήσης: Η δισδερούγα του STOFF-FIX γίνεται από το δομέτρωμα με ελαφρά κτύπημα, προσεκτικά και ομοιόμορφα.

Στριφώμα και άνοιγμα στριφώματων: Προσιδερώντας το υφάσμα καθρέψτε το ύπωνο του στριφώματος για το STOFF-FIX ανάλογα με το πάχος του υφάσματος - 8 - 20 δευτερόλεπτα.

Διπλώνετε το στριφώμα, ποποθετείτε ένα περγαμηνέο χαρτί ή το υγρό πάνι πάνι. Αφύπνετε το υφάσμα ή το ρούχο να κρυώσει επί 3 έως 4 λεπτά. Κατόπιν ξαναδιερέψτε το στριφώμα από εμπρός, ενδεχομένως πάλι με ένα υγρό πάνι. Μία ραφή που έχει γίνει με STOFF-FIX χωρίζεται θερμαίνοντάς την με σιδέρωμα, ποποθετείτε επάνω της χαρτί ή ένα υγρό και πάνι και έπειτα χωρίζοντας τα δύο συρραμένα τμήματα το ένα από το άλλο.

Μπάλωμα: Όλα τα πολύ λεπτά υφάσματα διορθώνονται όταν με σιδέρωμα κολλήστε από έξω ένα μπαλώματα. Ρίχνετε στην ελαπτωματική θέση λίγο STOFF-FIX, ποποθετείτε επάνω τη μπάλωμα, το καλύπτετε με περγαμηνέο χαρτί και με υγρό πάνι και έπιστρεψτε με σιδέρωμα.

Καλλιτεχνικό μπάλωμα: Τα χοντρά υφάσματα επιδιορθώνονται πάντα από την εσωτερική πλευρά τους. Γιρίζετε το πούχο από την αριστερή του πλευρά. Κατόπιν κόβετε το ελαπτωματικό τμήμα. Κατόπιν κόβετε από το στριφώμα ένα κομμάτι σαν μπάλωμα στο μεγέθειο της δημιουργηθείσας τρύπας, και το ποποθετείτε επάνω στην τρύπα που θα επιδιορθωθεί. Προσέξτε την αστική συνέχεια του ντεσέν και την κλωστή.

Προστέκτηση: Επεξέρχεται το πούχο της κλωστής. Ρίχνετε στης άκρες STOFF-FIX. Επειτα γιρίζετε το πούχο από την εσωτερική του πλευρά και το ξαναδιερέψτε. Αφού τελειώστε και με αυτό το δεύτερο σιδέρωμα, αφαιρείτε το χαρτί που είχατε ποποθετήσετε.

Άλλη μία υπόδειξη: Το STOFF-FIX να χρησιμοποιείτε πάντα πολύ οικονομικά, έτσι ώστε να μη σκληραίνει το ύφασμα.

Επικινδυνός παράγοντας: Κόλλα τήξης υπό θέρμανση σε βάση πολυαμιδού.

Προσοχή: Να φύλαξετε μακριά από παιδιά. Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

© Prostředek na opravy textilií

Plastový granulát (prášek) vhodný k bezproblémovému lemování, látání a scelování textilií bez jehly a nitě.

Odolný proti praní a čistení.

Důležitá upozornění: Opravovanou textilií posypete tenkou a rovnomořnou vrstvou prostředku. Teplotu žehličky nastavte na režim „bavlna“. Při opravování látek citlivých na teplo, jako je hedvábí, nylony, perlon atd., nastavte žehličku odpovídajícím způsobem snížte. Na žehličce vynoříte napařování. Prostředek při opravě tenkých textilií přezehluje krátké, v silnějších textiliích déle – dokud se nerozpustí. Látku před žehlením přefkrujte silnějším pečicím papírem nebo vlnkou tékou, čímž zamezíte propadení a znečištění žehličic plochy. Jak podklad použijte hliníkovou fólii. Doba přezehlování prostředku na opravu textilií – v závislosti na tloušťce látky 8–20 sekund.



© Gebrauchsanweisung
© Instructions for use
© Mode d'emploi
© Instrucciones para el uso
© Istruzioni per l'uso
© Gebruiksaanwijzing

© Instruções de utilização
© Brugsanvisning
© Bruksanvisning
© Instrukcja obsługi
© Οδηγίες χρήσης
© Návod k použití

© Navodilo za uporabo
© Návod na použitie
© Használati utasítás
© Способ применения
© Kullanma kılavuzu

WENKO®

Návod k použití: Prostředek na opravu textilií z obalu lehkým poklepáním opatrně a rovnoučkou nasypete na opravovaný předmět.
Lemování a uvolňování lemu: Předzehlením si určete výšku lemu. Na horním okraji nasypete do lemu prostředek na opravu textilií. Lem přeložte, položte na něj pečici papír nebo vlnkou utěrkou a s dostatečným přitlakem jej přezehle. Po přezehlení pečicí papír nebo vlnkou utěrkou sundejte. Látku nebo oděv nechejte tři až čtyři minuty vychladnout. Poté lem z přední strany přezehlete / případně několikrát s vlnkou utěrkou. Šed vytvořený pomocí prostředku na opravu textilií uvolněte tak, že jej nahrajete přezehlením a rozpojíte. Před přezehlením místo stejně jako při lemování překryjte pečicím papírem nebo vlnkou utěrkou.

Latání: Všechny tenčí textilie lze zvnějšku opravit nažehlením záplaty. Poškozené místo rovnoučkou posypete prostředkem na opravu textilií, přiložte záplatu, překryjte pečicím papírem či vlnkou utěrkou a záplatu nažehlete.

Scelování textilií: Tlusté látky vždy opravujete z vnitřní strany.

Otočte oděv naruby. Poté poškozené místo vystříhněte. Nyní z lemu vystříhněte kousek látky ve velikosti otvoru, položte jej na opravovaný otvor (dejte pozor na průběh vzoru a vláken), posypete okraje prostředkem na opravu textilií, překryjte pečicím papírem a přezehlete tak, aby se prostředek na opravu textilií rozpustil. Poté oděv znova otočte a přezehlete vnější stranu. Tepře po tomto přezehlení sundejte pečicí papír, kterým jste opravované místo překryli.

Ještě jedno upozornění: Prostředek na opravu textilií používejte při všech pracích usporně. Pokud byste ho použili příliš, látku by mohla ztvrdnout.

Obsah: Tavné lepidlo na bázi polyamidu

Výstraha: Chraňte před dětmi. Používejte pouze v dobré větraných prostorách.

© Sredstvo za popravljanje blaga

Granulat iz umetne snovi (prah) za enostavno robljenje, krpanje in umetelno krpanje brez igle in nit.

Obstojo pri pranju in čiščenju:

Pomembna opozorila: Sredstvo posipajte tanko in enakomerno. Temperaturo likalnika nastavite na bombažno. Pri blagu, ki je občutljivo na vročino, kot svila, najlon, perlon itd. nastavite likalnika ustrezno znižajte. Parno funkcijo likalnika izklopite. Sredstvo pri tankem tekstulu nalikajte krajsi čas, pri debelejem tekstulu dalj časa, vse dokler se sredstvo ne stopi. Blago pred likjanjem pokrijte z močnejšim pergamentnim papirjem ali vlažno kropo, da se dno likalnika ne osmodri in umaze. Kot podlago uporabite aluminijasto folijo. Čas likjanja za sredstvo za popravljanje blaga je – glede na debelinu blaga – 8–20 sekund.

Navodilo za uporabo: Sredstvo odmerite previdno in enakomerno z rahlim trkanjem po tulcu.

Robljenje in odstranjevanje robov: Višino roba določite s predhodnim likanjem. Sedaj na zgornji robu posipajte sredstvo v rob. Rob preppognite, preko njega položite pergamentni papir ali vlažno kropo, likajte po močnim prtiškom. Po likjanju odstranite pergamentni papir ali vlažno kropo. Blago ali obleka se naj suši 3 do 4 minute. Nato rob s prednje strani še enkrat prelikajte /po potrebi še enkrat z vlažno kropo. Šiv, ustvarjen s sredstvom za popravljanje blaga, se odstrani tako, da se z likjanjem še enkrat segreje in potegne narazen. Pred likjanjem, tako kot pri robljenju, pokrijte s pergamentnim papirjem ali vlažno kropo.

Krpanje: Ves tanki tekstil se popravi z zunanjim strani, tako da se nalika košček blaga. Poškodovanoto mesto se enakomerno posipa s sredstvom, nanj se položi košček blaga, pokrijte s pergamentnim papirjem/ vlažno kropo in se nalika košček blaga.

Umetelno krpanje: Debelo blago zmeraj popravljajte znotranje strani. Obleka se obrne na levo stran. Potem izrežite poškodovanoto mesto. Sedaj se iz roba izreže blago v velikosti luknjke, vstavi v luknjo, ki jo želite popraviti, pazite na vzorec in potek nit, sredstvo potresite na robih, pokrijte s pergamentnim papirjem in prelikajte, dokler se sredstvo ne stopi. Potem obrnite obleko na zunanjou stran in še enkrat zlikajte. Šele po tem likjanju snemite pergamentni papir, ki ste ga uporabili za pokrivanje.

Še eno opozorilo: Sredstvo uporabljalje varčno pri vseh opravilih, da blago ne bi postalno preveč trdo.

Sestavine: Tekoče lepilo na poliamidni osnovi

Opozorilo: Hraniti izven dosega otrok. Uporabljajte samo v dobro prečiščenih prostorih.

© Stoff-Fix

Umetlohotmotný granulát (prášok) vhodný pre textilie na jednoduché lemovanie, plátanie a scelovanie bez ihly a nite.

Nepoškodi sa praním ani čistením.

Dôležité pokyny: Stoff-Fix nasypate v temnej a rovnomernej vrstve. Nastavte teplotu žehlenia na bavlna-lan. Pri látkach citlivých na teplo, ako napr. hodváb, nylon, perlon, atď., znížte primerane teplotu žehlenia. Vypnite naparovaciu funkciu na žehličke. Stoff-Fix zažehľujte pri tenších textiliach kratešie, pri hrubších dlhšie, až pokým sa Stoff-Fix nerozťaví. Látku pred žehlením prikryjte hrubším pergamenovým papierom alebo vlnkou tkaninou, aby ste predišli spláleniu a znečisteniu povrchu žehličky. Ako podložku použite alabal. Stoff-Fix zažehľujte podľa hrubky textilie 8 – 20 sekúnd.

Návod na použitie: Stoff-Fix dávkujte z nádoby jemným poklepávaním opatrné a rovnomerne.

Lemovanie a uvoľnenie lemu: Lem predzehlite na požadovanú šírku. Teraz nasypete na hornom okraji prípravok Stoff-Fix do lemu. Lem preložte, prekryjte pergamenovým papierom alebo vlnkou tkaninou a přezehlete, pričom žehličku dobre pritlačte. Pergamenový papier alebo vlnkou tkaninu po žehlení odstráňte. Látku alebo odev nechajte

vychladnúť 3 až 4 minuty. Potom lem prezehlite ešte raz z lícejnej strany, prípadne ešte raz cez vlnkou tkaninu. Šev, ktorý bol vytvorený pomocou prípravku Stoff-Fix uvoľníte tak, že ho prezehlením zohrejete a roztiahnete. Pri prezehlení, takisto ako pri lemovaní, prekryjte lem pergamenovým papierom alebo vlnkou tkaninou.

Plátanie: Vsetky tenšie textilie sa opravujú z lícejnej strany nažehlením zaplaty. Poškodené miesto posypote rovnomerne prípravkom Stoff-Fix, priložte záplatu, prekryjte pergamenovým papierom alebo vlnkou tkaninou a záplatu nažehlite.

Scelovanie: Hrubšie textilie opravujete vždy z rubu.

Odev obráťte na rub. Potom poškodené miesto vystrihnite. Teraz vystrihnite z lemu kúsko látky vo velkosti vystrihnutej diery, vložte do diery, ktorú treba opraviť, dbajte pritom na vzer a smer nití, Stoff-fix nasypate na okraje, prekryjte pergamenovým papierom a prezehlite, až pokým sa Stoff-Fix nerozťaví. Potom obráťte odev na líce a ešte raz prezehlite. Až po tomto prezehlení odstráňte pergamenový papier, ktorý sa používa na prekrytie.

Este jeden pokyn: Stoff-Fix používajte pri všetkých práciach s textilmi, aby textília nestrvdala aplikovaním veľkého množstva prípravku Stoff-Fix.

Obsahuje: Tavné lepidlo na báze polyamidov

Upozornenie: Skladujte mimo dosahu detí. Používajte iba v dobré vetraných priestoroch.

© Stoff-Fix szövetragasztó

Textilhez megfelelő műanyag granulátum (por) tű és cérra nélküli egyszerű beszegéshez, foltözáshez és műstoppláláshoz.

Mosás- és tisztításállás.

Fotós útmutató: A Stoff-Fix szövetragasztót csak vékonyan és egyenletesen szórja fel. A vasalási hőmérsékletet állítja „Pamut-vászon“ beállításra. Hőre érzékeny anyagok, mint selyem, nejlon, perlon stb. esetében ezeknek megfelelően előírta alacsonyabbra a vasalási hőmérsékletet. A vasaló gózoló funkcióját kapcsolja ki. Vékony textíliák esetében rövidebb, vastagabb textíliák esetében hosszabb ideig vasalja rá a Stoff-Fix szövetragasztót, amíg az megolvad. Az anyagot vasalás előtt fedje le erősebb pergamenpapírral vagy nedves kendővel, hogy elkerülje az anyag megégését és a vasalóalap szennyeződését. Alátétkent hásználjon alufóliát. A Stoff-Fix szövetragasztót vasalási ideje – anyágvastagságtól függően – 8–20 másodperc.

Használati útmutató: A Stoff-Fix szövetragasztót kissé ütőgevű, óvatosan és egyenletesen adagolja a dobózabol.

Beszegés és a szegély feloldása: A szegély magasságát elővásárlással jelölje ki. Most a felső szélén szórja rá a Stoff-Fix szövetragasztót a szegélyre. Hajtsa fel a szegélyt, tegyen rá pergamenpapírt vagy nedves kendőt, és járnyomva vasalja le. A vasalási művelet befejezése után vegye le a pergamenpapírt vagy nedves kendőt. Az anyagot vagy a ruhadarabot 3–4 percig hagyja lehűlni. Ezután a szegélyt vasalja át az elülső oldalon/ésutleg újra nedves kendővel. A Stoff-Fix szövetragasztót készített varrást úgy távolíthat el, ha átvásárlással felemelegít és széthúzza. Átvásárlás előtt a szegéshoz hasonlóan fedje le a pergamenpapírral vagy nedves kendővel.

Foltözás: minden vékonyabb textíliát kívülről meg kell javítani a folt felvasalása előtt. A sérült helyet egyenletesen be kell szörni Stoff-Fix szövetragasztóval, rá kell tenni a foltot, le kell fedni pergamenpapírral/nedves kendővel, és rá kell vasalni a foltot.

Műstopplás: A vastag anyagokat mindig a belsej oldalról javítási ki. A ruhadarabot a visszajára kell fordítani.

Ezután ki kell vágni a megsérült helyet. Most le kell vágni a szegélyből egy darab anyagot a lyuk nagyságának megfelelő méretben, rá kell tenni a kijavítandó lyukra, figyelembe véve a mintát és a szálirányt, rá kell szörni a Stoff-Fix szövetragasztót, le kell fedni pergamenpapírral, és addig kell vasalni, amíg a Stoff-Fix szövetragasztót megolvad. Ezután fordítás a folt a ruhadarabot a kúlsó oldalára és vasalja át. Csak az átvásárlás után húzza le a feldeszéhet használt pergamenpapírt.

Még egy útmutató: minden munkánál takarékosan használja Stoff-Fix szövetragasztót, hogy a túl sok Stoff-Fix ne keményítse meg a szöveget.

Összetevők: Poliamid alapú olvadó ragasztó

Figyelemzettel: Gyermekeltől elzárva tartandó. Csak jó szellőző helyiségekben használando.

© Zakrepitelia materiale

Гранулированный синтетический продукт (порошок) для беспроблемной подрубки, латания и декоративного латания из текстиля из ткани без иглы и ниток.

Устойчив при чистке и стирке.

Важное указание: Насыпать закрепитель материала тонким и равномерным слоем. При гладжке установливать температуру для гладжки хлопка и льна. При гладжке тканей, не выдерживающих высокой температуры, таких как шелк, нейлон, вискоза и т. п., температуру утюга соответственно уменьшить. Отключить режим гладжки с паром. При использовании на тонкой ткани необходимо проглахивать не так долго, как на толстых тканях, до тех пор, пока закрепитель материала не растает. Гладить материал следует через толстую пергаментную бумагу или влажную салфетку, чтобы не загрязнить поверхность утюга. В качестве основы использовать алюминиевую пленку. Длительность гладжения в зависимости от материала 8-20 секунд.

Способы применения: Дозируйте закрепитель материала легким похлопыванием коробочки осторожно и равномерно.

Подрубка и удаление подрубки:

Наметьте подрубку и проутюжьте ее. Теперь на верхний край посыпьте закрепитель материала. Подложите подрубку, приложите пергаментную бумагу или влажную салфетку и хорошо придавливая, проутюжьте. После чего уберите пергаментную бумагу или влажную салфетку. Оставьте одежду или материал остывать на 3-4 минуты.

Затем прогладьте подрубку еще раз с лицевой стороны при надобности через влажную салфетку. Нагрев подрубку, можно вновь разъединить две части материала. Для проглаживания складки от подрубки прикладывайте влажную салфетку или пергаментную бумагу.

Латание: Все тонкие ткани латаются с обратной стороны, прикладыванием латки. Пострадавшее место осторожно и равномерно посыпьте закрепителем материала.

Приставьте латку, приложите пергаментную бумагу или влажную салфетку и прогладьте ее.

Декоративное латание: Все толстые ткани латаются с обратной стороны. Выверните изделие наизнанку.

Затем вырежьте пострадавшее место. Теперь вырежьте кусочек ткани от подрубки величиной вырезанной дырки и приложите к латаемой дырке. Равномерно насыпьте на края закрепителя материала, приложите пергаментную бумагу и проглаживайте латку.

Материяла не расплывится. Затем выберите изделие на лицевую сторону и прогладьте еще раз. Только после проглаживания с лицевой стороны удалите пергаментную бумагу.

Еще одно указание: Применяйте закрепитель материала очень экономно, чтобы избежать затвердевания ткани.

Содержит: Термо-клей на полиамидной основе

Способ предосторожности: Держать в недоступном для детей месте. Использовать только в хорошо проветриваемых помещениях.

© Stoff-Fix (kumaş onarım maddesi)

Giyi ve eşyaları iğne ve iplik kullanmadan sorunsuzca teyvellemek, yamamak ve onarmak için tekstile uygun plastik granulat (por).

Yukanabilir ve temizlenebilir.

Önemli uyarılar: Stoff-Fix'i sadece ince bir tabaka halinde ve eşit bir şekilde tekstilin üzerinde serpin. Ütüleme sıcaklığını pamuk-kenaraya getirin. İpek, naylon, perlon vb. gibi işiye duyarlı kumaşlarda ütüleme sıcaklığı ayarını gerekine uygun bir şekilde düşürün. Ütünün buhar fonksiyonunu kapatin. Stoff-Fix'i ince tekstillerde daha kisa süre, kalın tekstillerde ise daha uzun süre Stoff-Fix iğne etirilinceye kadar ütleyin. Ütü tabanın hafifce yanmasını veya kırılmamasını önlemek için ütümdeki hafifçe yanmasına başlamadan önce kumaşın üzerindeki hasarı gidermek için ılık bir parşömen kağıdı veya nemli bir bezle örtün. Altılı olarak alüminyum folyo kullanın. Stoff-Fix için ütüleme süresi kumaşın kalınlığına göre 8-20 saniyedir.

Kullanma kılavuzu: Stoff-Fix'in tüpüne hafifce virurak uygulayacağınız miktarın dozunu dikkatli ve eşit bir şekilde ayırarın.

Teyvellemek ve teyelliği sökmek: Kırırm ölçüsünden ön ütüleme yaparak belirleyin. Şimdi üst kenarından Stoff-Fix'i kırırmın yerin içine serpin. Kırırmı kapatın, parşömen kağıdını veya nemli bir bez üzerinde koyun ve üzerinde güçlü bir baskı uygulayarak ütleyin. Parşömen kağıdını veya nemli bez ütüleme işlemi sona erdikten sonra kaldırın. Kumaya veya giysi parçasını 3 ila 4 dakika soğumaya bırakın. Sonra kırırmı tarafından tekrar ütleyin/gerekirse bu sıradı yine nemli bez kullanın. Stoff-Fix ile yapılmış bir dikiş, üzeri ütülenerek isıtılıp suretiyle yapışan kisımlar birbirinden ayrılarak çözülür. Üzeri ütülenmeden önce aynen teyelleme sırasında olduğu gibi üzerini parşömen kağıdına ya da nemli bir bezle örtün.

Yamamak: Tüm ince tekstiller yamanacak kısımın dış tarafından ütülenmesi suretiyle onarılır. Hasarı bölümün üzerinde eşit bir şekilde Stoff-Fix serpin, yamayı üzerine yerleştirin, üzerine parşömen kağıdını/nemli bez örtün ve yamayı ütüleyin.

Onarmak: Kalın kumaşları her zaman iç kısmından onarınız. Giysi parçasını sol tarafa çevirin. Ardından hasarı kımı keserek çıkartın. Şimdi içerişindeki kırırmış paydan deliği büyütüğünde bir parça kumaş kesilir ve onarılacak deligin içerişine yerleştirilir. Desenin yönüne ve iplik aksına dikkat edin, Stoff-Fix'i kenarların üzerinde serpin, üzerine parşömen kağıdını örtün ve Stoff-Fix iğne etirilinceye kadar üzerini ütüleyin. Sonra giysi parçasının dış kısmını çevirin ve üzerini tekrar ütleyin. Ancak bu ütülenmeden sonra üzerini kapatmak için kullanıldığı parşömen kağıdını kaldırın.

Bir uyarı daha: Stoff-Fix'i tüm işlerinizde tutumlu kullanın, öyle ki, gerekenden fazla Stoff-Fix kullanımını nedenile dökülerek sertleşmesin.

İçerik maddeleri: Poliamid bazlı eriyik yapıştırıcı

Uyarı: Çocukların erişmeyeceği yerde saklayınız. Sadece havalandırması iyi olan odalarda kullanınız.

Importeur in der Schweiz:

dipiù SA, Rte du Bleuet 7, CH-1762 Givisiez

Tel. 026-4704747

Kunden-Hotline : 0800-508001

Notrufnummer in der Schweiz: STIZ 145

Wenko-Wenselaar GmbH & Co. KG

Im Hülsenfeld 10 · 40721 Hilden-Germany

Tel. +49 2103 573-0 · Festnetztarif

service@wenko.de · www.wenko.de